

HAMRON

009028



SE BATTERIDRIVEN BRÄNSLEPUMP

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO BATTERIDREVET DRIVSTOFFPUMPE

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL ZASILANA BATERYJNIE POMPA PALIWOWA

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN BATTERY-POWERED FUEL PUMP

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt til gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

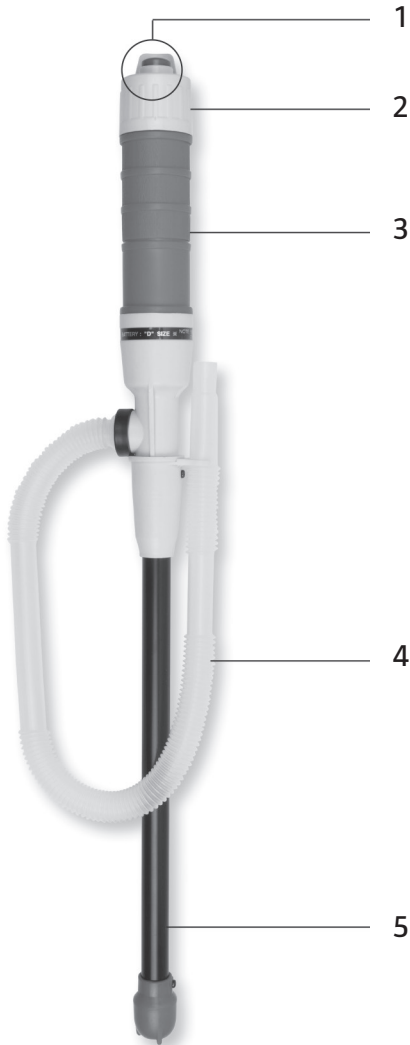
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

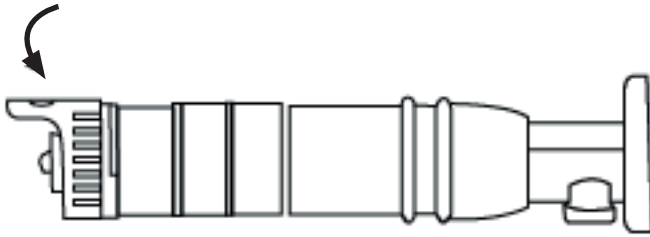
2021-10-06

© Jula AB

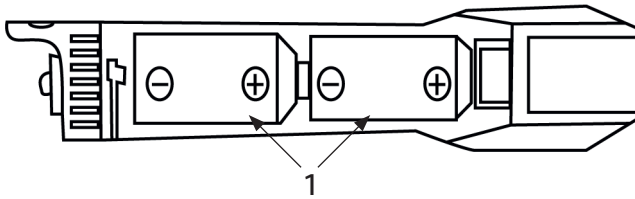
1



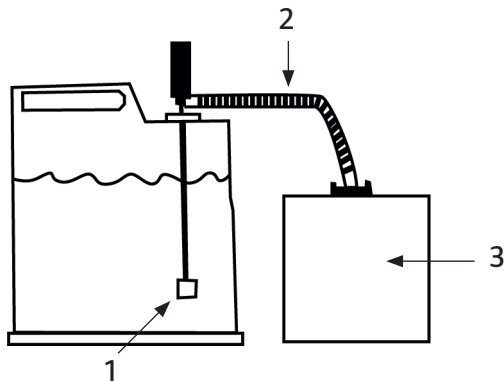
2



3



4



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Följ gällande hälso- och säkerhetsregler samt god verkstadspraxis.
- Använd skyddsglasögon eller skyddsmask.
- Använd skyddshandskar för att skydda huden mot upprepad och långvarig exponering för de vätskor som hanteras.
- Kontrollera produkten regelbundet och byt ut skadade och/eller slitna delar.
- Använd endast originalreservdelar. Användning av andra delar kan leda till personskada och/eller egendomsskada. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Håll produkten ren och i gott skick för bästa funktion och säkerhet.
- Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Utsätt inte produkten för slag, stötar eller ovarsam hantering.
- Bär inte produkten i slangen.
- Använd inte produkten om den är defekt eller skadad eller om delar saknas.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Motor	3 V DC
Flöde	≤ 5 l/min
Batteri	LR20
Längd, utloppsslang	600 mm
Längd, sugrör	375 mm
Längd, total	625 mm

BESKRIVNING

Batteridriven pump för påfyllning av exempelvis vatten, bensin, diesel, reduktionsmedel som exempelvis AdBlue samt kylar- och spolarvätska.

1. Strömbrytare
2. Pumphuvud
3. Batterihållare
4. Utloppsslang
5. Sugrör

BILD 1

VÄTSKEBERÖRDA DELAR

Polypropen, polyeten, nitrilgummi, rostfritt stål, polyvinylklorid (PVC) och acetalplast.

REKOMMENDERADE ANVÄNDNINGOMRÅDEN

Pumpen kan användas med en mängd olika vätskor som exempelvis bensin, diesel, vatten samt reduktionsmedel som exempelvis Adblue.

OBS!

Produkten får aldrig användas för till exempel syror, aceton eller bensen.

HANDHAVANDE

1. Vrid pumphuvudet moturs.

BILD 2

2. Sätt i batterierna (1) enligt bilden.

BILD 3

3. För ned sugrörets inlopp (1) under vätskeytan i den tank från vilken pumpning ska ske och för sedan ned utloppsslangen (2) i den tank (3) som ska fyllas.

BILD 4

- Tryck på strömbrytaren. **Stäng av pumpen med strömbrytaren innan tanken överfylls.**

WARNING!

Produkten får inte användas för vätskor varmare än 60 °C.

VIKTIGT!

- **Låt inte produkten gå torr. Starta inte produkten förrän sugrörets inlopp är nere under vätskeytan.**
- **Använd inte produkten för förtunning eller lösningsmedel.**
- **Använd inte produkten för varmvatten.**
- **Använd inte produkten för starka lösningsmedel eller frätande kemikalier, exempelvis aceton, bensen, kreosol, etanol, fenol, 1-metyletyl, koncentrerad natriumhydroxid, salpetersyra, saltsyra, svavelsyra.**
- **Kör inte produkten upp-och-nedvänd efter avslutad användning.**
- **Ta ut batterierna när produkten inte används.**
- **Använd produkten endast i sval och väl ventilerad miljö.**

LÅGT VÄTSKEFLÖDE

Lågt vätskeflöde kan bero på att batterierna är urladdade, byt i så fall batterier, eller att vätskenivån i förrådstanken är för låg. Fyll på vid behov.

UNDERHÅLL

- Ta ut batterierna när produkten inte används.
- Torka utloppspipen ren från föroreningar och skräp varje vecka.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Følg gjeldende helse- og sikkerhetsregler samt god verkstedspraksis.
- Bruk vernebriller eller beskyttelsesmaske.
- Bruk beskytteshansker for å beskytte huden mot gjentatt og langvarig eksponering for de væsker som håndteres.
- Kontroller produktet regelmessig og bytt ut skadde og/eller slitte deler.
- Bruk kun originale reservedeler. Bruk av andre deler kan medføre skade på personer og/eller eiendeler. Dessuten slutter garantien å gjelde.
- Hold produktet rent og i god stand for best mulig funksjon og sikkerhet.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn det det er beregnet for.
- Produktet må ikke utsettes for støt, slag eller uforsiktig behandling.
- Ikke bær produktet etter slangen.
- Ikke bruk produktet hvis det er defekt eller skadet, eller om det mangler noen deler.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Motor	3 V DC
Gjennomstrømning	≤ 5 l/min
Batteri	LR20
Lengde, utløpsslange	600 mm
Lengde, sugerør	375 mm
Lengde, total	625 mm

BESKRIVELSE

Batteridrevet pumpe til påfylling av for eksempel vann, bensin, diesel, reduksjonsmiddel som f.eks. AdBlue samt kjøle- og spylervæske.

1. *Strømbryter*
2. *Pumpehode*
3. *Batteriholder*
4. *Utløpsslange*
5. *Sugerør*

BILDE 1

VÆSKEBERØRTE DELER

Polypropen, polyeten, nitrilgummi, rustfritt stål, polyvinylklorid (PVC) og acetalplast.

ANBEFALTE BRUKSOMRÅDER

Pumpen kan brukes med en rekke ulike væsker, for eksempel bensin, diesel, vann samt reduksjonsmiddel som AdBlue.

MERK!

Produktet skal aldri brukes til f.eks. syrer, acetone eller benzen.

BRUK

1. Vri pumpehodet mot klokken.

BILDE 2

2. Sett inn batteriene (1) som vist på bildet.

BILDE 3

3. Før ned sugerørets innløp (1) under væskeflaten i den tanken som du skal pumpe fra, og før deretter ned utløpsslangen (2) i den tanken (3) som skal fylles.

BILDE 4

4. Trykk på strømbryteren. **Slå av pumpen med strømbryteren før tanken overfylles.**

ADVARSEL!

Produktet skal ikke brukes til væsker som er varmere enn 60 °C.

VIKTIG!

- Ikke la produktet gå tørt. Ikke start produktet før sugerørets innløp er nede under væskeoverflaten.
- Ikke bruk produktet til fortykning eller løsemiddel.
- Ikke bruk produktet til varmtvann.
- Ikke bruk produktet til sterke løsemidler eller etsende kjemikalier, f.eks. aceton, benzen, kreosol, etanol, fenol, 1-metyletyl, konsentrert natriumhydroksid, salpetersyre, saltsyre, svovelsyre.
- Ikke kjør produktet opp-ned etter avsluttet bruk.
- Ta ut batteriene når produktet ikke er i bruk.
- Produktet skal bare brukes i svale og godt ventilerte omgivelser.

LAV VÆSKESTRØM

Lav væskestrøm kan skyldes at batteriene er utladet, bytt i så fall batterier, eller at væsknivået i forsyningsstanken er for lav. Fyll på ved behov.




VEDLIKEHOLD

- Ta ut batteriene når produktet ikke er i bruk.
- Tørk utløpsrøret rent for forurensninger og smuss hver uke.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przestrzegaj obowiązujących przepisów dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa oraz stosuj odpowiednie procedury i praktyki podczas pracy w warsztacie.
- Używaj okularów ochronnych lub maski ochronnej.
- Używaj rękawic ochronnych, aby zabezpieczyć skórę przed wielokrotną i długotrwałą ekspozycją na ciecz.
- Regularnie kontroluj urządzenie i wymieniaj uszkodzone i/lub zniszczone części.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Korzystanie z innych części może spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne. Poza tym powoduje utratę gwarancji.
- Przechowuj produkt w czystości i dobrym stanie, aby zapewnić jak najlepsze działanie i bezpieczeństwo.
- Nie używaj produktu do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.
- Zachowaj ostrożność, nie narażaj produktu na uderzenia ani wstrząsy.
- Nie ciągnij produktu, trzymając go za wąż.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub jeśli nie ma wszystkich części.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Silnik	3 V DC
Przepływ	≤ 5 l/min
Baterie	LR20
Długość węża odprowadzającego	600 mm
Długość rury zasysającej	375 mm
Całkowita długość	625 mm

OPIS

Pompa zasilana bateryjnie do napędzania zbiorników np. wodą, benzyną, olejem napędowym, środkiem redukującym takim jak AdBlue oraz płynem do chłodnicy i do spryskiwacza.

1. *Przełącznik*
2. *Głowica pompy*
3. *Uchwyt na baterie*
4. *Wąż odprowadzający*
5. *Rura zasysająca*

RYS. 1

CZĘŚCI MAJĄCE KONTAKT Z CIECZĄ

Polipropylen, polietylen, guma nitylowa, stal nierdzewna, polichlorek winylu (PVC) i tworzywo acetalowe.

ZALECANE OBSZARY ZASTOSOWAŃ

Pompy można używać do różnych cieczy, np. do benzyny, oleju napędowego, wody oraz środka redukującego takiego jak Adblue.

UWAGA!

Produktu pod żadnym pozorem nie wolno używać do pompowania kwasów, acetonu ani benzenu.

OBSŁUGA

1. Przekręć głowicę pompy w lewo.

RYS. 2

2. Włóż baterie (1) zgodnie z rysunkiem.

RYS. 3

3. Umieść otwór wlotowy rury zasysającej (1) pod powierzchnią cieczy w zbiorniku, z którego będzie pobierana ciecz, a następnie wąż wylotowy (2) w zbiorniku (3), który ma być napełniony.

RYS. 4

4. Naciśnij przełącznik. **Wyłącz pompę przełącznikiem, zanim zbiornik się przepelni.**

OSTRZEŻENIE!

Produktu nie wolno używać do cieczy o temperaturze wyższej niż 60°C.

WAŻNE!

- **Pompa nie może pracować na sucho. Nie uruchamiaj produktu, dopóki otwór wlotowy rury zasysającej nie znajdzie się pod powierzchnią cieczy.**
- **Nie używaj produktu do pompowania rozcieńczalników lub rozpuszczalników.**
- **Nie używaj produktu do pompowania ciepłej wody.**
- **Nie używaj produktu do pompowania silnych rozpuszczalników lub żrących chemikaliów, np. acetonu, benzenu, kreozonego wodorotlenku sodu, kwasu azotowego, kwasu solnego, kwasu siarkowego.**
- **Nie odwracaj produktu po użyciu.**
- **Wymij baterie/akumulatorki, jeżeli produkt nie jest używany.**
- **Używaj produktu wyłącznie w chłodnych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach.**

Niewielki przepływ

Niewielki przepływ może wynikać z rozładowania baterii, które w takiej sytuacji należy wymienić. Niewielki przepływ może być również skutkiem niskiego poziomu cieczy w zbiorniku. W razie potrzeby uzupełnij.




KONSERWACJA

- Wymij baterie/akumulatorki, jeżeli produkt nie jest używany.
- Co tydzień czyść otwór wylotowy z zanieczyszczeń i śmieci.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow the applicable health and safety regulations as well as good workshop practice.
- Wear safety glasses or a safety mask.
- Wear safety gloves to protect your skin against repeated and prolonged exposure to the liquids being handled.
- Check the product regularly and replace damaged and/or worn parts.
- Only use original spare parts. The use of other parts can result in personal injury and/or material damage. It will also invalidate the warranty.
- Keep the product clean and in good condition for best functionality and safety.
- Use the product only for its intended purpose.
- Do not expose the product to knocks and blows, or to careless handling.
- Do not carry the product by the hose.
- Do not use the product if it is defective or damaged, or if parts are missing.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Motor	3 V DC
Flow	≤ 5 l/min
Battery	LR20
Length, outlet hose	600 mm
Length, suction tube	375 mm
Length, total	625 mm

DESCRIPTION

Battery-driven pump for filling e.g. water, petrol, diesel, reducer such as AdBlue, as well as radiator and wiper fluid.

1. *Power switch*
2. *Pump head*
3. *Battery holder*
4. *Outlet hose*
5. *Suction tube*

FIG. 1

PARTS AFFECTED BY LIQUID

Polypropylene, polyethylene, nitrile rubber, stainless steel, polyvinyl chloride (PVC) and polyoxymethylene.

RECOMMENDED USE

The pump can be used with a variety of liquids such as petrol, diesel, water and reducing agents such as Adblue..

NOTE:

The product must never be used for e.g. acids, acetone or benzene.

HOW TO USE

1. Turn the pump head anti-clockwise.

FIG. 2

2. Insert the batteries (1) as illustrated.

FIG. 3

- Immerse the suction pipe's inlet (1) below the surface of the liquid in the tank from which pumping is to take place, then insert the outlet hose (2) down into the tank (3) that is to be filled.

FIG. 4

- Press the power switch. **Turn off the pump with the power switch before the tank is overfilled.**

WARNING!

The product must not be used for liquids hotter than 60°C.

IMPORTANT:

- **Do not allow the product to run dry. Do not start the product until the suction tube's inlet is below the surface of the liquid.**
- **Do not use the product for thinner or solvents.**
- **Do not use the product for hot water.**
- **Do not use the product for strong solvents or corrosive chemicals, such as acetone, benzene, cresol, ethanol, phenol, 1-methylethyl, concentrated sodium hydroxide, nitric acid, hydrochloric acid, sulphuric acid.**
- **Do not run the product upside-down after use.**
- **Remove the batteries when the product is not in use.**
- **Only use the product in a cool and well ventilated environment.**

LOW LIQUID FLOW

A low liquid flow may be due to the batteries being discharged, in which case you should change the batteries, or to the liquid level in the storage tank being too low. Top up if necessary.

MAINTENANCE

- Remove the batteries when the product is not in use.
- Wipe the spout clean of contaminants and debris every week.